



Bayer. Güterzug-Dampflok G 4/5 H

12603

Für 12 Volt Gleichstrom! (12 V DC/CC)

Funk-Entstörung

Dieses TRIX-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften **voll funk- und fernsehentstört**. Sollten trotzdem Funkstörungen auftreten, z. B. wegen eines zu geringen Abstandes gegenüber der Empfangsantenne, so kann die Störung in den meisten Fällen durch Vergrößerung des Abstandes zwischen Antenne und Anlage behoben werden. In jedem Fall muß jedoch unser funkentstörtes Anschlußgleis benutzt werden.

Oft ist der Grund einer Funkstörung aber auch in nicht vorschriftsgemäßer Art oder Montage der Empfangsantenne zu suchen (z. B. Zimmerantenne). In Zweifelsfällen wende man sich an die zuständigen Postdienststellen.

Lok-Pflege

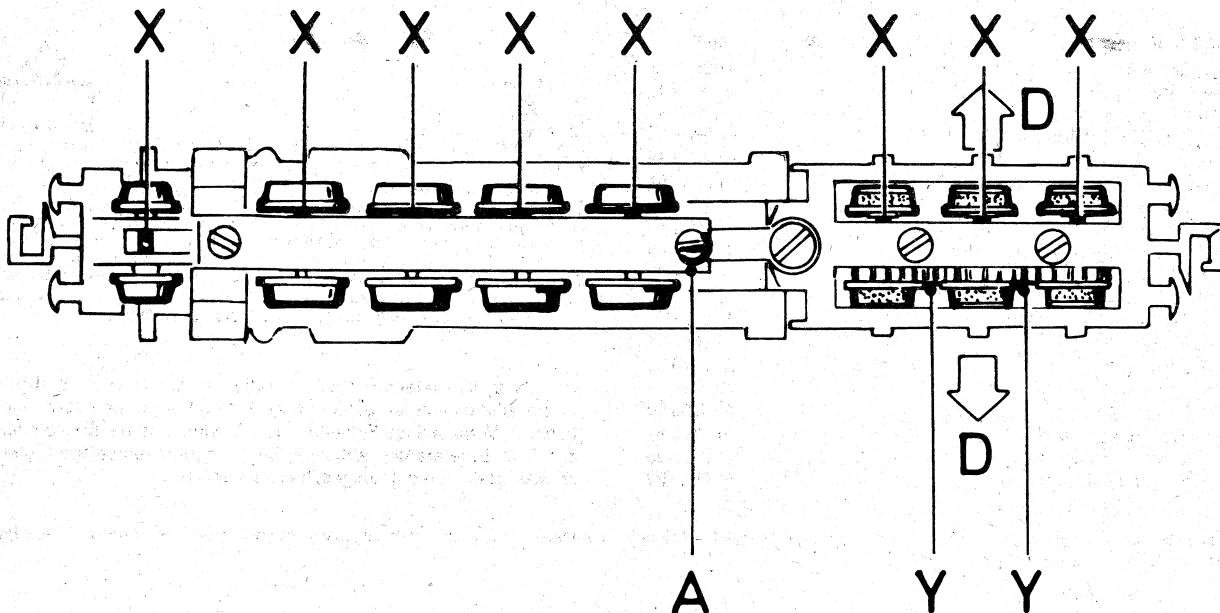
TRIX-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszutauschen (z. B. Motor-Bürsten, Haftreifen und Glühlampen). **Gleise und Räder stets sauber halten!** Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubflocken sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu TRIX-Modellbahnfluid 66624 und MINITRIX-Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden). Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

Wie beim Auto zeigen auch Modellbahnloks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchstgeschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher Geschwindigkeit und wechselnder Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

Ölen und Fetten (Abb. 2)

Öl: Nur ein winziger Tropfen TRIX-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnrädern und Getriebeachsen X. Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück TRIX-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze Y. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden! **Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.**

Abb. 2



Lok-Gehäuse abnehmen (Abb. 3)

Von unten gegen vordere Treppenstege T drücken und beide Treppen nach der Seite abziehen. Schraube A unter dem Führerhaus lösen, komplettes Lokgehäuse nach vorn schieben und nach oben abnehmen. Auf vorderen Drahtbügel achten, der bei der Wiedermontage zuerst in seine Löcher auf dem vorderen Trittbrett und dann in den Schlitz unterm vorderen Kesselende einzusetzen ist.

Glühlampe auswechseln (Abb. 1 und 3)

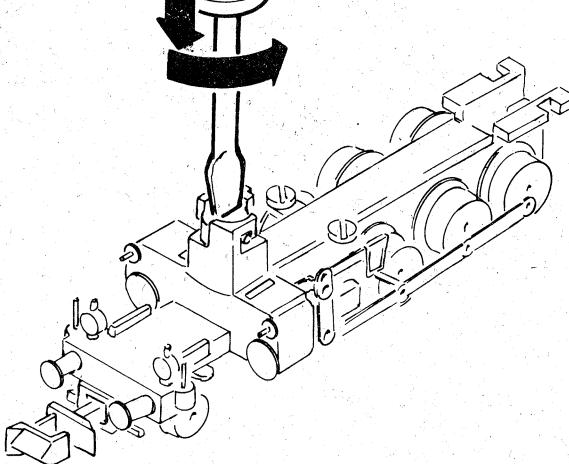
Lok-Gehäuse abnehmen. Kontaktstück B mit kleinem Schraubenzieher leicht nach unten drücken und dann nach links drehen. Kontaktstück B und Lämpchen 18 können dann nach oben herausgenommen werden.

Achtung! Druckfeder verbleibt in Bohrung! Neues Lämpchen in Druckfeder einsetzen und Kontaktstück B durch Druck und Drehung nach rechts wieder einrasten.

Tender-Gehäuse abnehmen (Abb. 2 und 4)

Seitenwände des Tenderkastens in der Mitte unten ausziehen (D) und Gehäuse nach oben abnehmen.

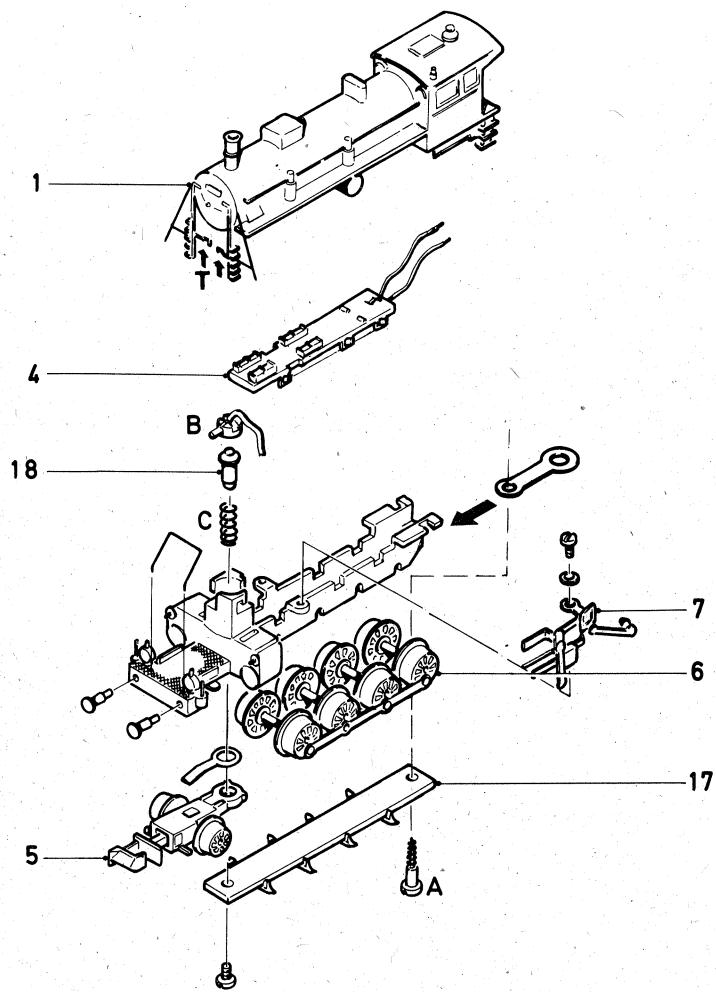
Abb. 1



Motor austauschen (Abb. 4)

Tender-Gehäuse abnehmen. Ballastgewicht und Schaltungsplatine E (Abb. 4) nach oben abziehen. Schraube F lösen. Motor kann dann seitlich herausgenommen werden. Einsetzen des Motors in umgekehrter Reihenfolge. Dabei darauf achten, daß Schnecke ohne Gewalt in Zahnrad greift und daß sich die beiden Markierungslöcher an der Motorstirnseite auf der rechten Fahrzeugseite (in Fahrtrichtung Schornstein vorn) befinden, der Massekontakt des Bürstenhalterdeckels dagegen auf der linken Seite am Tenderchassis anliegt.

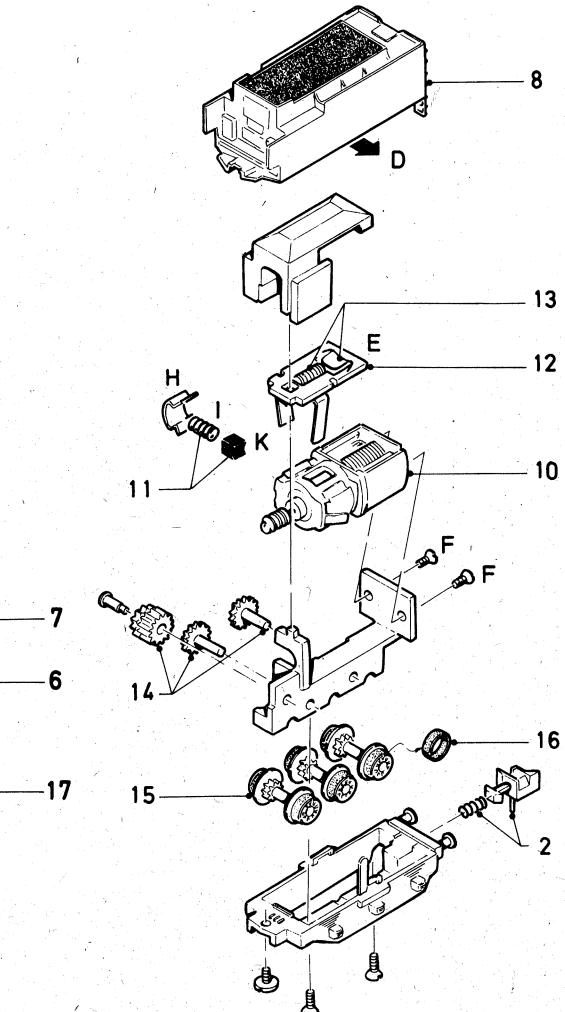
Abb. 3



Motorbürsten auswechseln (Abb. 4)

Motor herausnehmen. Bürstenhalterdeckel H vorsichtig abziehen. Achtung! Druckfeder I nicht verlieren! Verbrauchte Kohlebürste herausschütteln und neue Bürste K einsetzen. Feder I einsetzen und Deckel H wieder aufschnappen; Deckel mit Massekontakt-Lasche auf der den Markierungslöchern gegenüberliegenden Seite.

Abb. 4



Ersatzteil-Liste

(1) Gehäuse	41 2603 13
(2) Kupplung	40 0626 00
(4) Schleiferplatte	41 2922 05
(5) Vorläufer-Drehgestell	41 2603 05
(6) Lok-Radsatz	41 2603 85
(7) Steuerung	41 2603 87
(8) Tendergehäuse	41 2603 30
(10) Motor	41 2902 40
(11) Motor-Bürsten	40 0159 00
(12) Schaltungsplatine	41 2902 36
(13) Funkentstörung (in 12 enth.)	40 0157 00
(14) Getriebe-Satz	41 2902 90
(15) Tender-Radsatz	41 2603 34
(16) Haftreifen	72 2273 00
(17) Achshalter	72 3114 00
(18) Glühlämpchen	40 0303 00
Steuerungs-Kleinteile	41 2603 91
Schrauben-Sortiment	41 2923 95
Kleinteile-Sortiment	41 2922 99



Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet!



Not suitable for children under 3 years Ne convient pas à un enfant de moins de 3 ans Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar No conviene para niños menores de 3 años Non adatta ad un bambino di età minore ai 3 anni	Please retain this sheet for further reference Veuillez conserver ces instructions Conservate estas instrucciones Conservare le istruzioni Let op, deze gebruiksaanwijzing bewaren
--	---

Bitte Bedienungsanleitung aufbewahren!

Grundsätzlich lieferbar sind nur die in der jeweils gültigen Ersatzteil-Preisliste aufgeführt Artikel und nur in den dort angegebenen Verpackungs-Einheiten. Da wir allerdings bei Ersatzteilen z. T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilige Liefer-schwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.

FOR 12 V D.C. ONLY!

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors in accordance with legal regulations in force (VDE 0875). Should interference persist (e.g. in case of close proximity of layout to T.V. aerials) the situation can be remedied at once by removing the layout from the immediate vicinity of TV or radio receivers. It is imperative to use our special terminal track with suppressors fitted. Track and wheels to be kept clean at all times.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, pick-ups, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout. Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track, pick-ups and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 56-6624-00 Trix Track-Cleanser and No. 56-6623-00 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Oiling and greasing:

Oil: A most minute drop only of No. 56-6625-00 Trix Special Oil on axle-bearings of wheels, cog-wheels and gear axles. **Grease:** A very small quantity (size of a pin-head) of No. 56-6626-00 Trix Special Grease for worm-gears. Every 50 hours of operation only. Never use edible oils, skin creams etc.

Replacement of body

Ease support of front steps carefully out of position from below and pull steps out sideways.

Undo screw A underneath cab, slide body towards front end of loco and lift it off.

Mind the front wire loop which, on remounting, has first to be inserted into the holes of the running board and then into the slots underneath front end of boiler.

Replacement of bulbs (ill. 1 and 3)

Remove body. Use screw-driver to depress and turn left contact plate B. Now lift out both contact plate B and bulb 18. Important: Tension spring to remain in recess. Insert new bulb and snap contact plate B into position by depressing it and giving it a right turn.

Removal of tender body

Carefully pull apart center parts of body walls (D, ill. 3) and lift off body.

Replacement of motor

Take off tender body. Lift out weight and printed circuit E (ill. 3). Undo screw F and take out motor. Insert new motor making sure 1) that worm gear and cog-wheels mesh properly; 2) that the 2 small holes on front of motor are positioned on right side of chassis (with the smoke stack in the direction of travel) and 3) that the grounded part of the brush retaining clip makes good contact with the left side of the tender chassis.

Replacement of brushes

Take out motor. Carefully slide off brush retaining clip H to avoid losing the small tension spring. Replace used brushes. Reposition spring I and retaining clip H which must be opposite the 2 small holes.

Seulement pour 12 V C.C.

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV. Si des perturbations devaient cependant se produire par suite de proximité immédiate avec l'antenne de réception déplacer le circuit. Dans tous les cas il faut employer notre rail de raccordement de déparasitage.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p. ex. les charbons au moteur, les frotteurs de prise de courant, les bandages plastiques, les ampoules). Un circuit des voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait. Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les frotteurs, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial TRIx 56-6624-00 et brosse pour roues MINITRIX 56-6623-00). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Huiler et graisser

Ne huiler qu'aux endroits marqués "Y" (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale TRIx 56-6625-00. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués "X" (vis sans fin et engrenages). Utilisez de la graisse spéciale TRIx 56-6626-00, mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

Démontage de la caisse de la locomotive

Pousser par en dessous au niveau du support de l'échelle avant et enlever les 2 échelles en les tirant vers l'extérieur. Retirer la vis A située sous la cabine de conduite, faire glisser vers l'avant la caisse complète de la loco et l'enlever en tirant vers le haut. Au remontage, bien veiller à ce que l'étrier avant situé sous la chaudière soit engagé d'abord dans les trous du marche-pied avant puis dans la fente située sous l'avant de la chaudière.

Changer l'ampoule

Enlever la superstructure. Pousser en bas et tourner à la gauche la pièce de contact B. La pièce B et l'ampoule s'enlèvent. Laisser le ressort dans le châssis. Mettre la nouvel ampoule dans le ressort et remonter contact B en le poussant en bas et tournant à la droite.

Enlever la superstructure du tender

Ecartez la superstructure au milieu (D, ill. 3) et l'enlever.

Changer le moteur

Enlever la superstructure, le lest et le circuit imprimé E (ill. 3). Dévisser la vis F et retirer le moteur de l'autre côté. Lors du remontage du nouveau moteur bien veiller 1) à l'engrenement parfait de la vis sans fin et les dents de l'engrenage 2) que le moteur soit correctement mis en place avec les trous de marquage à la droite (cheminée en direction de roulement) et 3) que le contact de masse du couvercle porte-balais soit en contact avec le côté gauche du châssis.

Changer les balais

Enlever le moteur. Retirer doucement le couvercle H des balais. Attention de ne pas perdre le ressort I. Enlever les balais usagés et remplacer par des nouveaux (K). Remplacer le ressort I et le couvercle H. Le couvercle avec contact de masse sera à l'autre côté des trous de marquage.

